

Psa

Chapter 35

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וּלְדָוִד רִיבָה יְהוָה אֶת־ יְרִיבֵי לָחֶם אֶת־ לָחֶמִי: 1
-大卫的 争辩 耶和華 争辩 我的 战斗 战斗 人 人
H1732 H7378 H3068 H0853 H0853 H3401

(大卫的诗。) 耶和華啊，与我相争的，求你与他们相争！与我相战的，求你与他们相战！

חָזַק מִנִּי וְצַנְחָה וְקוּמָה בְּעֲזָרְתִּי: 2
-和起来 和大盾 盾牌 拿住 为我的帮助
H2388 H4043 H5833

拿着大小的盾牌，起来帮助我。

וְהָרַק חַנִּית וּסְגָר לְקִרְאָת וְרָדַפְנִי אָמַר לְנַפְשִׁי יִשְׁעֶתָּךְ אָנֹכִי: 3
-和拔出 枪 -和堵住 向迎面 我的追赶者 说 向我的灵魂 你的救恩 我
H7324 H2595 H5462 H7125 H0559 H5315 H3444 H0589

抽出枪来，挡住那追赶我的；求你对我的灵魂说：我是拯救你的。

יִבְשׁוּ וְיִכְלְמוּ מִבְקָשִׁי יִסְגּוּ אֶתְחֹר וְיִחַפְרוּ חֲשִׁבֵי רַעְתִּי: 4
-和蒙羞 羞耳 那寻求的人 我的灵魂 他们后退 向后 和他们蓄耳 那谋算的人 我的惨祸
H0954 H3637 H1245 H5315 H5472 H0268 H2659 H2803

愿那寻索我命的，蒙羞受辱！愿那谋害我的，退后羞愧！

יְהִיוּ כִּמְזִיזֵי רִיחַ וּמְלֹאָה יְהוָה הוֹחָה: 5
愿他们成为 愿他们成为 如糖秕 在面前 风 和使者 耶和華 推倒
H1961 H4671 H6440 H7307 H4397 H3068

愿他们像风前的糠，有耶和華的使者赶逐他们。

יְהִי רְדִיף וְרַחֲמֵיךָ וְחֹלְקֵי לֶקֶת וּמְלֹאָה יְהוָה רָדַפְּם: 6
愿 他们的道路 他们的道路 黑暗 和滑的 和使者 耶和華 追赶他们
H1961 H1870 H2822 H2519 H4397 H3068 H7291

愿他们的道路又暗又滑，有耶和華的使者追赶他们。

כִּי־ חָנֹם טָמְנוּ־ לִי שָׂחַת רְשָׁתָם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי: 7
因为 无缘无故 他们藏了 坑 他们的网 他们挖了 向我的灵魂
H2600 H2934 H7845 H7568 H2600 H2658 H5315

因他们无故地为我暗设网罗，无故地挖坑，要害我的性命。

תְּבוֹאָהוּ שׂוֹאָה לֹא־ יָדַע וְרֶשֶׁתוֹ אֲשָׁר־ טָמְנוּ תִלְכְּדוּ בְּשׂוֹאָה יִפֹּל־ בָּהּ: 8
来临他 毁灭 不 他知道 和他的网 他 他藏了 捕住他 在毁灭里 他倒 在其中
H0935 H3808 H3045 H7568 H2934 H3920 H5307

愿灾祸忽然临到他身上！愿他暗设的网缠住自己！愿他落在其中遭灾祸！

וּנְפָשִׁי תִגֵּל בִּיהוָה תְּשִׂישׁ בִּישׁוּעָתוֹ: 9
和我的灵魂 欢乐 在耶和華 它欢喜 在他的救恩里
H5315 H1523 H3068 H7797 H3444

我的心必靠耶和華快乐，靠他的救恩高兴。

10 כָּל־וּעֲצָמוֹתַי תֹּאמְרֵנָהּ יְהוָה מִי מִצִּיל עָנִי מִחֲזֹק מִמֶּנּוּ
 所有 我的骨头 它们说 耶和華 谁 如你 拯救 困苦人 从他
 H3605 H6106 H0559 H3068 H4310 H3644 H5337 H6041 H2389

וְעַנִּי מִגְזֵלוֹ: וְאֶבְיוֹן וְעָנִי
 和困苦人 和穷人 和抢夺他的人
 H6041 H0034 H1497

我的骨头都要说：耶和華啊，谁能像你救护困苦人脱离那比他强壮的，救护困苦穷乏人脱离那抢夺他的？

11 יָקוּמוּן עֲדָי חֲמָס אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי יִשְׁאַלּוּנִי:
 起来 见证人 暴力 他们 不 我知道的 他们问我
 H5707 H2555 H3808 H3045 H7592

凶恶的见证人起来，盘问我所不知道的事。

12 יִשְׁלַמּוּנִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה שְׂכֹל לְנַפְשִׁי
 他们报我 恶 代替 善 孤苦 向我的灵魂
 H8478 H7908 H5315

他们向我以恶报善，使我的灵魂孤苦。

13 וְאֲנִי בְחַלּוּתָם לְבוּשִׁי שֵׁק עֲנִיתִי בְצוּם נַפְשִׁי וְתַפְלָתִי עַל-
 和我 当他们生病时 我的衣服 麻衣 我克苦了 以禁食 我的灵魂 和我的祷告 向
 H0589 H3830 H8242 H6685 H5315 H8605

תְּשׁוּב: חִיקִי
 归回 我的怀里
 H7725 H2436

至于我，当他们有病的时候，我便穿麻衣，禁食，刻苦己心；我所求的都归到自己的怀中。

14 כְּרֵעַ- כְּרֵעַ לִי הִתְהַלַּכְתִּי כְּאֶבֶל- אִם קָרַר שְׁחוּתִי:
 如朋友 如兄弟 向我 我行走了 如哀号 母亲 忧愁 我弯腰
 H7453 H0251 H1980 H0057 H0517 H6937 H7817

我这样行，好像他是我的朋友，我的弟兄；我屈身悲哀，如同人为母亲哀痛。

15 וּבְצַלְעִי וְנֶאֱסַפוּ וְנֶאֱסַפוּ עָלַי גְּכִים וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא-
 和当我跌倒时 和聚集 和聚集 向我 攻击者 和不 我知道 他们撕裂 和不
 H6761 H8055 H0622 H0622 H5222 H3808 H3045 H7167 H3808

רָמוּ:
 他们停止

我在患难中，他们却欢喜，大家聚集。我所不认识的那些下流人聚集攻击我；他们不住地把我撕裂。

16 בְּחַנְפִּי לְעִנִּי מְעוֹג חָרָק עָלַי שְׁנִימוּ:
 以伪善 嘲笑者 饼 咬牙 向我 他们的牙齿
 H2611 H3934 H4580 H2786 H8127

他们如同席上好嬉笑的狂妄人向我咬牙。

17 אֲדוֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה הַשִּׁיבָה גַּפְשִׁי מִשְׁאֵיָהֶם מִכְּפִירִים יְחִידָתִי:
 主 多久 你看 拯救 我的灵魂 从他们的毁灭 从少壮狮子 我唯一的
 H0136 H4100 H7200 H7725 H5315 H3173

主啊，你看着不理要到几时呢？求你救我的灵魂脱离他们的残害！救我的生命（生命：原文是独一者）脱离少壮狮子！

אֲהַלְלֶךָ: עֲצוּם בָּעַם רַב בְּקָהֶל אֲדוֹרָךְ 18
我赞美你 强大 -在百姓中 大 -在会众中 我感谢你
H6099 H6951 H3034

我在大会中要称谢你，在众民中要赞美你。

אֵל- יִשְׁמְחוּ- לִי אִיְבֵי שָׁקֶר הִנָּם יִקְרְצוּ- עֵינַי: 19
不要 喜乐 -向我 我的仇敌 假的 恨我的人 他们眨眼
H8055 H0341 H8267 H8130 H2600 H7169 H0408

求你不容那无理与我为仇的向我夸耀！不容那无故恨我的向我挤眼！

כִּי לֹא שְׁלוֹם יִדְבְּרוּ וְעַל רְנֵיעֵי- אֲרֶץ דְּבָרֵי מְרֻמוֹת יִתְשַׁבּוּן: 20
因为 不 平安 他们说 -和向 安静的人 地 话语 他们谋算 诡诈
H3808 H7965 H1696 H1696 H7282 H0776 H1697 H4820 H2803

因为他们不说和平话，倒想出诡诈的言语害地上的安静人。

וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם וְאָמְרוּ וְהָאֵחַ הָאֵחַ רָאִיתָ: עֵינֵינוּ: 21
-和他们张大 向我 他们的口 他们说 他们 啊哈 啊哈 我们的眼睛 看见了
H7337 H6310 H0559 H1889 H1889 H7200

他们大大张口攻击我，说：阿哈，阿哈，我们的眼已经看见了！

רָאִיתָ יְהוָה אֵל- תִּחְרַשׁ אֲדֹנָי אֵל- תִּרְחַק מִמֶּנִּי: 22
你看见了 耶和華 不要 緘默 主 不要 远离 从我
H7200 H3068 H0408 H0136 H0408 H368

耶和華啊，你已经看见了，求你不要闭口！主啊，求你不要远离我！

הֲעִירָה וְהִקְיָצָה לְמִשְׁפָּטַי אֱלֹהֵי וְאֲדֹנָי לְרִיבִי: 23
醒来 -和起来 -向我的审判 我的神 我的主 -和我的主 向我的争辩
H5782 H6974 H4941 H0430 H0136 H7379

我的神我的主啊，求你奋兴醒起，判清我的事，申明我的冤！

שְׁפָטֵנִי בְּדַרְכֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֵל- יִשְׁמְחוּ- לִי: 24
审判我 -照你的公义 耶和華 我的神 不要 他们喜乐 -向我
H8199 H6664 H3068 H0430 H0408 H8055

耶和華—我的神啊，求你按你的公义判断我，不容他们向我夸耀！

אֵל- יֹאמְרוּ בְּלִבָּם הָאֵחַ נַפְשָׁנוּ אֵל- יֹאמְרוּ בְּלַעְנוּהוּ: 25
不要 他们说 -在他们心里 啊哈 我们的灵魂 不要 他们说 我们吞灭了他
H0408 H0559 H1889 H5315 H0408 H0559 H1104

不容他们心里说：阿哈，遂我们的心愿了！不容他们说：我们已经把他吞了！

יִבְשׁוּ וַיִּחְפְּרוּ יַחְדָּו שְׂמֵחֵי רַעְתִּי וַיִּלְבְּשׁוּ- בִּשְׂתֵי וּכְלָמָה הַמְגִדִּים עָלַי: 26
羞耳 -和蓄耳 一同 喜乐的人 我的惨祸 他们穿上 羞耳 和羞辱 那夸大的人 向我
H0954 H2659 H8056 H1322 H3847 H3639 H1431

愿那喜欢我遭难的一同抱愧蒙羞！愿那向我妄自尊大的披惭愧，蒙羞辱！

יִרְנוּ וַיִּשְׂמְחוּ חַפְצֵי זִדְקָתִי וַיֹּאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה חֲחַפֵּץ שְׁלוֹם 27
欢呼 -和喜乐 喜爱的人 我的公义 常常 -和他们说 尊大 耶和華 那喜爱的 平安
H8055 H2655 H6664 H0559 H8548 H1431 H3068 H2655 H7965

עֲבָדוֹ: 27
他的仆人
H5650

愿那喜悦我冤屈得伸的（冤屈得伸：原文是公义）欢呼快乐；愿他们常说：当尊耶和华为大！耶和华喜悦他的仆人平安。

תְּהַלֵּלְךָ:	הַיּוֹם	כָּל־	צְדִקָּךָ	תִּהְיֶה	וּלְשׁוֹנִי	28
你的赞美	-那日	所有	你的公义	沉思	-和我的舌头	
H8416	H3117	H3605	H6664	H1897	H3956	

我的舌头要终日论说你的公义，时常赞美你。